ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE FREE TERRITORY OF TRIESTE

23

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 28 - 11 October 1949

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 195

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND OF URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY
OF THE CONSTRUCTION OF A RAILWAY-LINE TRIESTE CAMPO MARZIO — AQUILINIA

WHEREAS the construction of a railway-line Trieste Campo Marzio - Aquilinia is deemed to be of public utility and of urgent and undelayable necessity,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The works for the construction of a railway-line Trieste Campo Marzio - Aquilinia as delineated in the project of the Provisional Railway Administration (Amministrazione Provvisoria delle Ferrovie), are hereby declared to be of public utility and of urgent and undelayable necessity in accordance with and to the effects of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law 18 December 1879, No. 5188, and of the Law 7 July 1907, No. 429, as amended by the Law 7 April 1921, No. 368 and by R. D. 24 September 1923, No. 2119.

ARTICLE 11

The plan of the project of the Provisional Railway Administration is made part of this Order, and marked "Annex A". It shall be deposited at the Office of the Provisional Railway Administration, where it may be freely inspected by all persons interested.

ARTICLE III

This Order shall come into effect on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 6th day of October 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/205

Administrative Order No. 56

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Miss Wanda CAGARELLI born at Genova on 18.7.1917 and resident at Trieste, Via Belpoggio 7 and Mr. Gualtiero CAGARELLI born at Genova on 28.6.1925 and resident at Trieste, Via Belpoggio 7, have complied with the Law formalities required to obtain the change of their surname into that of GARELLI according to the authority granted to them by Director of Legal Affairs on 15 June 1949, and

WHEREAS said persons have now made application in order that the requested change of surname be effected, and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel, F. A., Executive Director to Director General, Civil Asfairs,

ORDER:

- The surname of the interested persons Miss Wanda CAGARELL1 and Mr. Gualtiero CAGARELLI is hereby changed into "GARELL1".
- The applicants will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing Law.
 - 3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 30th day of September 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel, F. A.
Executive Director to
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/49/57

Administrative Order No. 57

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Mr. Guido CRUCIATI born at Trieste on 29.12.1903, partner of the Firm "Eredi Stefano CRUCIATI" operating in Trieste, Via della Pietà 33, Mr. Stefano CRUCIATI born at Trieste on 25.4.1902 and resident at Trieste, via della Pietà 8, Mr. Manlio CRUCIATI born at Trieste on 5.11.1900 and resident at Trieste, Via della Pietà 8, Miss Odda CRUCIAT born at Trieste on 30.6.1895 and resident at Trieste, Via della Pietà 8, have complied with the Law formalities required to obtain the change of their surname into that of CRUCIATTI according to the authority granted to them by Director of Legal Affairs on 16 June 1949, and

WHEREAS said persons have now made application in order that the requested change of surname be effected, and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objection having been raised.

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel, F. A. Executive Director to Director General, Civil Attairs,

ORDER:

- 1. The surnames of the interested persons Mr. Guido CRUCIATI, Mr. Stefano CRU-CIATI, Mr. Manlio CRUCIATI and Miss Odda CRUCIAT are hereby changed into "CRU-CIATTI".
- 2. The applicants will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing Law.
 - 3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 30th day of September 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel, F. A. Executive Director to Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/49/58

Administrative Order No. 58

APPOINTMENT OF THE NEW CUSTODIAN OF NOTARIAL ARCHIVES OF TRIESTE

WHEREAS the temporary Custodian of the Notarial Archives of Trieste, appointed by Administrative Order No. 45 dated 12 January 1948, is resigning his appointment, and

WHEREAS it is necessary to appoint a new temporary Custodian,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

- 1. Administrative Order No. 45, dated 12 January 1948 ceased to have effect and Dr. Guido BAISSERO is relieved of his responsibilities with effect from 1 October 1949.
- 2. Notary Giulio PAOLINA is hereby temporary charged with the functions of Custodian of Notarial Archives of Trieste with effect from 1 October 1949.

Dated at TRIESTE, this 1st day of October 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel, F. A. Executive Director to Ref.: LD/B/49/56 Director General, Civil Affairs

Notice No. 27

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED WITH OFFICES OF ENGINEERS, ARCHITECTS, GEOMETERS AND INDUSTRIAL EXPERTS

Notice is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established in accordance with Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of personnel employed with offices of engineers, architects, geometers and industrial experts, the following award:

LODO:

ARTICOLO UNICO

Il lodo arbitrale pronunciato in data 29 maggio 1948 pubblicato nella Gazzetta del Governo Militare Alleato No. 28 del 21 giugno 1943 è ulteriormente prorogato fino al 31 dicembre 1949.

Letto, confermato e sottoscritto:

frieste, 23 agosto 1949

Il Presidente:

sgd: Walter Levitus

I Componenti:

sgd: Livio Novelli

Guido Borzaghini Sergio Cumin Mario Rutter

I Consulenti tecnici:

sgd: Ruggero Tironi

Giovanni Poli

Department of Labor Approved on 24 September 1949 Signed: Dott. Ing. E. de PETRIS Chief Department of Labor

Dated at TRIESTE, this 6th day of October 1949.

Rej. : LD/C/49/26

Dott. Ing. E. de PETRIS Chief Department of Labor

Notice No. 28

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED WITH MEDICAL, PATHOLOGICAL, RADIOLOGICAL, GYMNASTIC, ODONTOLOGICAL AND ORTHOPEDICAL INSTITUTES

Notice is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established in accordance with Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of personnel employed with medical, pathological, gymnastic, odontological and orthopedical institutes, the following award:

LODO

ARTICOLO 1

Ai dipendenti in premessa, a partire dal $1^{\rm o}$ luglio 1949 sarà applicata la seguente tabella di stipendi e salari :

	A) impiegati amministrativi:			
			U.	D.
1)	Impiegati di concetto	L.	20.500	19.600
2)	Impiegati d'ordine	,,	17.500	16.600
	B) implegati tecnici:			
11	Tecnico radiologo diplomato o comunque che svolga mansioni pro-			
1)	아이들은 이번 회에 가는 사람들이 이렇게 하는 사람들이 되었다면 하는데		20 500	10 000
01	prie del diplomato	"	20.500	19,600
-)	트로 하는데 그렇게 되어 [2018년 1978년 1978년 1982년 1일		00 500	
21	qualificato e con responsabilità tecnica	,,	26.500	24.600
3)	Infermiere diplomato in quento svolga le mansiosi proprie dell'abili-			
	tazione		17.500	16.600
4)	Assistente sanitaria	22	-	19.600
	C) personale non impiegatizio:			
1)	Odontotecnico diplomato	"	20.500	19.600
2)	Odontotecnico non diplomato	.,	15.500	15,000
3)	Odontotecnico apprendista con più di 18 anni		7.000	7.000
4)	Odontotecnico apprendista fino a 18 anni		5.500	5.500
5)	Ortopedico		17.500	16.600
6)	Infermiere nor diplomato			14,600
	Aiutante o assistente di ambulatorio ovvero colui che prepara lo stru-	200		
	mento e tiene la pulizia del medesimo		16.500	15,600
81	Donne di pulizia addette agli ambulatori			38
	Parameter and a second	,,		orarie
				Orario

ARTICOLO 2

Per quanto non previsto nel presente lodo rimangono sempre in vigore gli articoli 2, 3, 4, 5, 6 del lodo precedente.

ARTICOLO 3

Il presente lodo entra in vigore il 1º luglio 1949 e avrà efficacia fino al 31 dicembre 1949.

Trieste, 30 agosto 1949

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Presidente: sgd: Walter Levitus

I Componenti: sgd: Antonio della Santa

Livio Novelli Guido Borzaghini Platone Cavalieri I Consulenți Tecnici: sgd: Giovanni Poli Nicolò Pase

Department of Labor Approved: 27 September 1949 Signed: Dr. Ing. E. de PETRIS Chief Department of Labor

Dated at TRIESTE, this 6th day of October 1949.

Ref.: LD|C|49|28

Dr. Ing. E. de PETRIS Chief, Department of Labor

CONTENTS

Order			Page
No.	195	Declaration of public utility and of urgent and undelayable necessity of the construction of a railway-line Trieste Campo Marzio-Aquilipia	495
Admin	istra	tive Order	
No.	56	Authority to change the surname	496
No.	57	Authority to change the surname	496
No.	58	Appointment of the new Custodian of Notarial Archives of Trieste	497
Notice		The many of the Committee of the committ	
No.	27	Minimum wages for personnel employed with offices of engineers, architects, meters and industrial experts	
No.	28	Minimum wages for personnel employed with medical, radiological, gymnastic,	